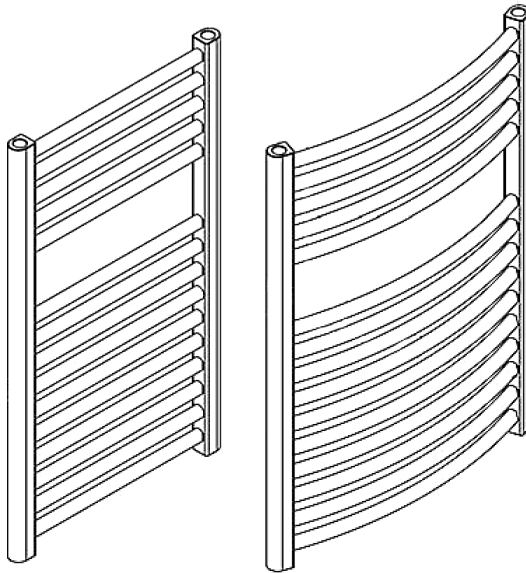


HANDTUCHRADIATOR

BEDIENUNGSANLEITUNG



FIRMA

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ullsbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848 870 850

Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
0.14 Cent/Minute

Version 12.07.2021

01 - INHALTSVERZEICHNIS

01 - INHALTSVERZEICHNIS	02
02 - WARNHINWEISE	03
03 - MONTAGEANLEITUNG	04
04 - STEUERUNG	06
05 - FEHLERBEHEBUNG	06
06 - REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG	07
07 - KONFORMITÄT / ENTSORGUNG	08

Bitte lesen und verstehen Sie diese Anleitung vollständig, bevor Sie versuchen, das Produkt zu montieren, zu betreiben oder zu installieren.

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen über die Montage, den Betrieb und die Wartung dieses Handtuchradiator. Allgemeine Sicherheitsinformationen werden auf diesen ersten Seiten vorgestellt und finden sich auch im gesamten Handbuch. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen und zur Aufklärung neuer Benutzer dieses Produkts auf. Dieses Handbuch sollte in Verbindung mit der Beschriftung auf dem Produkt gelesen werden. Sicherheitsvorkehrungen sind unerlässlich, wenn es sich um mechanische oder elektronisch betriebene Geräte handelt. Diese Vorsichtsmassnahmen sind bei der Verwendung, Lagerung und Wartung dieses Artikels erforderlich. Wenn dieses Gerät mit dem erforderlichen Respekt und der gebotenen Vorsicht verwendet wird, verringert sich die Möglichkeit von Personen- oder Sachschäden.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

WARNUNG: Diese Radiator ist nicht mit einer Vorrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie diese Radiator nicht in kleinen Räumen, wenn sie von Personen bewohnt wird, die nicht in der Lage sind, den Raum selbst zu verlassen, es sei denn, es ist eine ständige Überwachung vorgesehen.

VORSICHT: Einige Teile dieses Produkts können sehr heiss werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss der Anwesenheit von Kindern und gefährdeten Personen geschenkt werden.

Die folgenden, grundlegenden Vorsichtsmassnahmen sollten im Umgang mit Elektrogeräten immer befolgt werden:

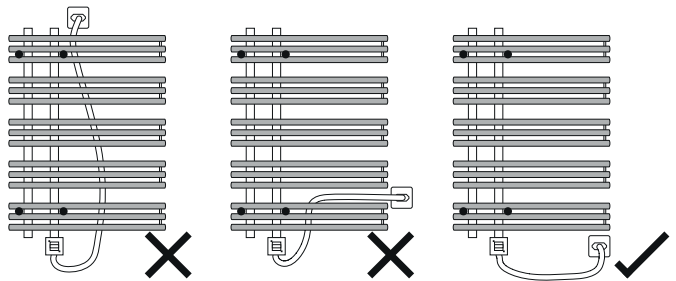
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch eine autorisierte Fachkraft oder andere Fachkräfte ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lesen Sie ALLE Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät verwenden.
- **VORSICHT:** Gefahr eines Stromschlags. Öffnen Sie das Gerät NICHT selbst und versuchen Sie nicht, es zu reparieren.
- Extreme Vorsicht ist geboten, wenn eine Radiator von oder in der Nähe von Kindern oder Behinderten benutzt wird, oder wenn die Radiator in Betrieb und unbeaufsichtigt gelassen wird.

- Betreiben Sie das Heizgerät NICHT mit einem beschädigten Kabel oder nachdem das Heizgerät gestört, heruntergekommen oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Senden Sie das Heizgerät zur Überprüfung der elektrischen, mechanischen Einstellung oder Reparatur an eine autorisierte Serviceeinrichtung zurück.
- Berühren Sie das Bedienfeld oder den Stecker NICHT mit nassen Händen.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter Teppichböden. Decken Sie das Kabel NICHT mit Wurfteppichen, Fugen oder ähnlichen Belägen ab. Verlegen Sie das Kabel weg vom Verkehrsbereich und dort, wo es nicht brechen oder knicken kann.
- Vermeiden Sie die Verwendung eines Verlängerungskabels, da das Verlängerungskabel überhitzen und eine Brandgefahr darstellen kann. Wenn Sie jedoch ein Verlängerungskabel verwenden müssen, muss der Kabeldurchschnitt 1.5 mm² betragen.
- Um Brand- oder Schockgefahr zu vermeiden, schliessen Sie das Gerät direkt an eine 220-240 V und 15 A Steckdose an.
- Um den Radiator abzuschalten, stellen Sie die Regler auf AUS und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie fest am Stecker, ziehen Sie NICHT den Stecker durch Ziehen am Kabel.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät bewegen oder reinigen, oder wenn das Heizgerät nicht in Betrieb ist.
- Nur für den bestimmungsgemässen Gebrauch im Haushalt verwenden, wie in diesem Handbuch beschrieben. Jede andere, vom Hersteller nicht empfohlene Verwendung kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen von Personen führen. Die Verwendung von Aufsätzen, die nicht von autorisierten Händlern empfohlen oder verkauft werden, kann zu Gefahren führen.
- Versuchen Sie NICHT, elektrische oder mechanische Funktionen an diesem Gerät zu reparieren oder einzustellen. Andernfalls erlischt Ihre Garantie. Das Innere des Gerätes enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Personal durchgeführt werden.
- Schliessen Sie das Gerät nur an ordnungsgemäss geerdete Steckdosen an.
- Der Radiator darf sich nicht vor einer Steckdose befinden. Befestigen Sie den Radiator weit genug weg von einer Steckdose, so dass das Kabel nicht durch die Hitze beschädigt werden kann.
- BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

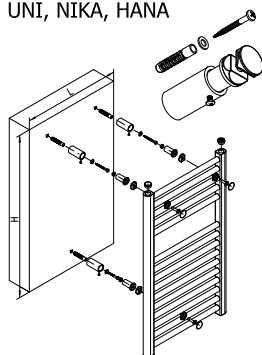
03 - MONTAGEANLEITUNG

Dieses Gerät darf nur senkrecht montiert werden!

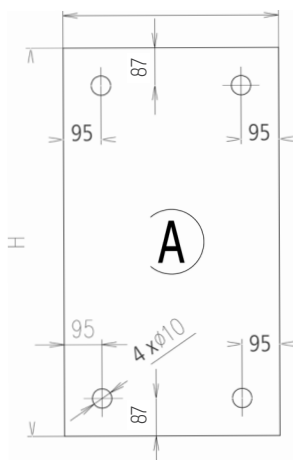
1. Für die Montage des Handtuchradiator werden Halterungen mitgeliefert. Befestigen Sie diese mit den mitgelieferten Schrauben an der Wand. Anschliessend drücken Sie den Radiator in die Wandhalterungen an der Wand ein.
2. Schliessen Sie das Netzkabel an eine normale Haushaltsteckdose und nur wie abgebildet an.



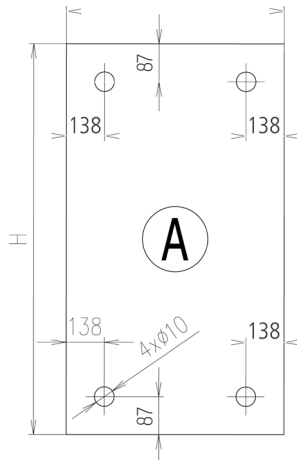
UNI, NIKA, HANA



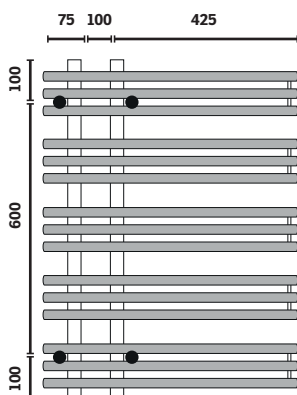
NELA 1



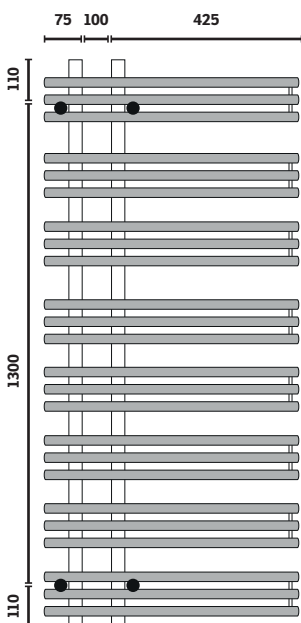
NELA 2 & 3



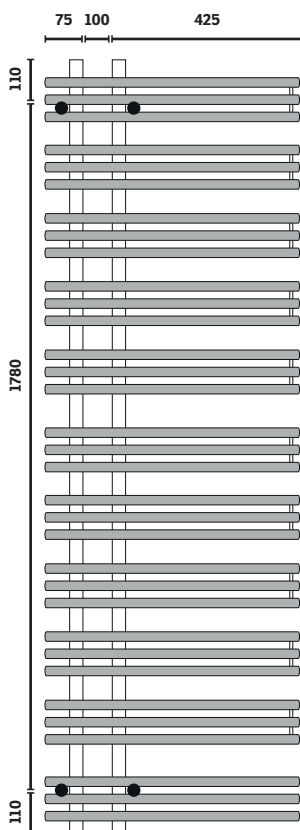
BORA/CORA 1



BORA/CORA 2

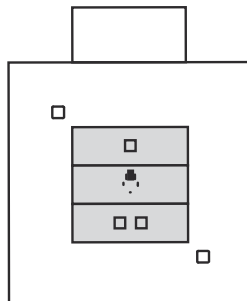


BORA/CORA 3



04 - STEUERUNG

- Das Gerät verfügt über ein leichtes Regelungssystem, welches der Heizpatrone erlaubt, entweder mit halber oder voller Leistung zu arbeiten.
- Die Taste  dient dazu, die Heizpatrone entweder ein- oder auszuschalten. Nach jedem Einschalten, wird die Heizpatrone mit der gleichen Leistung arbeiten, wie sie zuvor ausgeschaltet wurde.
- Die Taste  steht für den SPARSAMEN Modus. Nach dessen Aktivierung, fängt die gelbe Diode, welche sich in der oberen Ecke der Heizpatrone befindet, an zu leuchten. Das Gerät arbeitet wechselseitig, indem es jede 7 Sekunden ein- und wieder ausgeschaltet wird.
- Die Taste  steht für den KOMFORTABLEN Modus. Nach dessen Aktivierung fängt die rote Diode, welche sich in der unteren Ecke der Heizpatrone befindet, an zu leuchten. Das Gerät arbeitet mit seiner vollen Leistungskraft.
- Der eingebaute Temperatursensor schützt vor eventuellen Verbrennungen, indem er die maximale Heizkörpertemperatur von 60° C nicht überschreiten kann.
- Die Heizpatronen-Konstruktion, sowie die physikalischen Eigenschaften des Heizmediums führen dazu, dass die untersten Heizkörperrohre (hauptsächlich die zwei untersten), eine niedrigere Temperatur aufweisen als der Rest des Heizkörpers – das ist ganz normal.



05 - FEHLERBEHEBUNG

Wenn das Heizgerät nicht funktioniert, überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie die Reparatur durchführen:

- Überprüfen Sie, ob das Netzkabel an eine Steckdose angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie, ob der Strom zur Hauptsicherung funktioniert.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzschalter eingeschaltet sind. Wenn nicht, wählen Sie eine Einstellung.

Achtung! Bei Wartung und Pflege sind die allgemeinen Sicherheitsbedingungen zu beachten. Um einen störungsfreien Betrieb des Heizgerätes sicherzustellen, sollte das Gerät regelmässig gesäubert werden.

Folgende Vorgehensweise wird dafür empfohlen:

1. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
2. Um das Heizgerät sauber zu halten, kann die Aussenhülle mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. Sie können bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel verwenden. Nach der Reinigung trocknen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch.
3. Verwenden Sie KEINEN Alkohol, Benzin, Schleifpulver, Möbelpolitur oder raue Bürsten, um das Heizgerät zu reinigen. Dies kann zu Beschädigungen oder Verschlechterungen an der Oberfläche des Heizgerätes führen.
4. Warten Sie vor dem Gebrauch, bis das Gerät vollständig trocken ist.

LAGERUNG

Wenn das Heizgerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, lagern Sie es bei Nichtgebrauch an einem kühlen, trockenen Ort. Um Staub- und Schmutzansammlungen zu vermeiden, verwenden Sie zum Umpacken des Gerätes die Originalverpackung.

Garantie

Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

Entsorgung

Das Heizgerät muss fachgerecht entsorgt werden.

Technische Änderungen

Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

CE-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht folgenden Standards

LVD EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-30:2009 + Cor.:2010 + A11:2012 + A1:2020
EN 62233:2008

LVD 2014/35/EU
RoHS 2015/863/EU

Jegliche Veränderungen oder Reparaturen am Gerät müssen von einer qualifizierten Person ausgeführt werden.

Da die Entwicklung der produzierten Geräte stetig voranschreitet, kann es vorkommen, dass Ihr Produkt sich minimal von dem beschriebenen unterscheidet.



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzeserlass vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Erlasses vom 31. März 2015 zur Umsetzung der Richtlinie 2015/863/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen ist. Das elektronische oder elektrische Altgerät kann auch aussortiert und bei Anschaffung eines vergleichbaren Neugerätes an den Händler zurückgegeben werden. Die entsprechende Altgerätesammlung zwecks umweltfreundlicher Wiederverwertung verringert die Belastungen für Umwelt und Mensch und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling von wertvollen Wertstoffen.

Die nicht fachgerechte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann je nach Gesetzeslage mit Bussgeldern geahndet oder strafrechtlich verfolgt werden. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt über die entsprechenden Behälter für die Sammlung von Altbatterien zu entsorgen.



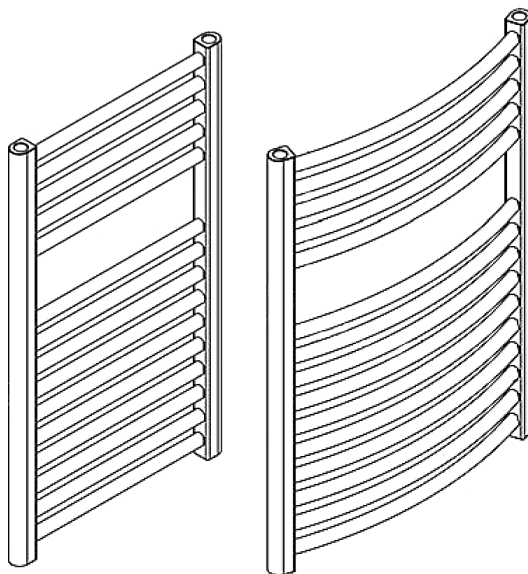
ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Gemäss der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG im Umgang mit Altbatterien oder verbrauchten Akkus und ähnlichen Abfällen weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien über öffentliche Sammelstellen oder entsprechende Behälter zu entsorgen. Dieser Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung der in Batterien und Akkus enthaltenen Gefahrstoffe sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

RADIATEURS SÈCHE-SERVIETTES

MODE D'EMPLOI



MAISON

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ullisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848 870 850

Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
0.14 Cent/Minute

Version 12.07.2021

01 - TABLE DES MATIÈRES

01 - TABLE DES MATIÈRES 12

02 - AVERTISSEMENTS 13

03 - INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE 14

04 - CONTRÔLE 16

05 - RÉOLUTION DES PROBLÈMES 16

06 - NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE 17

07 - CONFORMITÉ / ÉLIMINATION 18

Veuillez lire et comprendre entièrement ce mode d'emploi avant d'essayer d'assembler, d'installer et d'utiliser le produit!

Ce manuel contient des informations importantes sur l'installation, le fonctionnement et l'entretien de ce radiateur sèche-serviettes. Des informations générales sur la sécurité sont présentées sur ces premières pages et se trouvent également tout au long de ce manuel. Conservez ce manuel pour vous y référer ultérieurement et pour former les nouveaux utilisateurs de ce produit. Ce manuel doit être lu conjointement avec l'étiquetage du produit. Les précautions de sécurité sont essentielles lorsqu'il s'agit d'équipements mécaniques ou fonctionnant au électronique. Ces précautions sont nécessaires pour l'utilisation, le stockage et l'entretien de cet article. L'utilisation de cet appareil avec le respect et la prudence nécessaires réduira la possibilité de blessures corporelles ou de dommages matériels.

Inspectez l'appareil pour vérifier qu'il n'est pas endommagé après avoir retiré l'emballage. Si vous suspectez un dommage, ne faites pas fonctionner l'appareil et contactez un technicien qualifié. Les matériaux d'emballage recyclables ne doivent pas être accessibles aux jeunes enfants, mais doivent être éliminés de manière appropriée.

Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse. Le fournisseur n'est pas responsable de tout dommage corporel et/ou matériel résultant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Les réparations de l'équipement électrique ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié. Les réparations et les modifications incorrectes de l'équipement peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, auquel cas les demandes de garantie seront rejetées.

AVERTISSEMENT: Ce radiateur n'est pas équipé d'un dispositif de régulation de la température ambiante. N'utilisez pas ce radiateur dans les petites pièces si elles sont occupées par des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, sauf si une surveillance constante est assurée.

ATTENTION: Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée à la présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Les précautions de base suivantes doivent toujours être respectées lors de la manipulation d'appareils électriques:

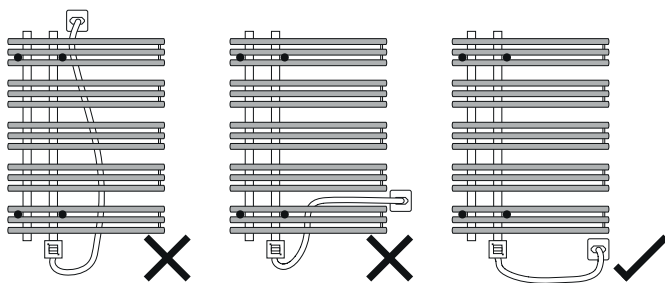
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un spécialiste agréé ou un autre personnel qualifié pour éviter tout danger.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Lisez TOUTES les instructions avant d'utiliser cet appareil.
- **ATTENTION:** Risque de choc électrique. N'ouvrez PAS l'appareil vous-même et ne tentez pas de le réparer.
- Il convient de faire preuve d'une extrême prudence lorsqu'un radiateur est utilisé par ou à proximité d'enfants ou de personnes handicapées, ou lorsque le radiateur est laissé en fonctionnement et sans surveillance.

- NE PAS faire fonctionner le radiateur avec un cordon endommagé ou après que le radiateur ait été dérangé, épuisé ou endommagé de quelque manière que ce soit. Renvoyez l'appareil à un centre de service agréé pour une inspection, un réglage ou une réparation électrique ou mécanique.
- NE PAS toucher le panneau de commande ou la fiche avec des mains mouillées.
- NE PAS faire passer le câble sous la moquette. NE PAS couvrir le câble avec des carpettes, des joints ou des revêtements similaires. Achenez le câble à l'écart des zones de circulation et à un endroit où il ne risque pas de se rompre ou de se plier.
- Évitez d'utiliser une rallonge car celle-ci peut surchauffer et présenter un risque d'incendie. Toutefois, si vous devez utiliser un câble d'extension, la section du câble doit être de 1,5 mm².
- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, branchez l'appareil directement sur une prise de courant de 220-240 V et 15 A.
- Pour éteindre le radiateur, mettez les commandes sur OFF, puis retirez la fiche de la prise de courant. Tirez fermement sur la fiche, NE DÉBRANCHEZ PAS en tirant sur le cordon.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le déplacer ou de le nettoyer, ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- N'utiliser que pour l'usage domestique prévu, tel que décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par des revendeurs agréés peut présenter des risques.
- N'essayez PAS de réparer ou de régler les fonctions électriques ou mécaniques de cet appareil. Cela annulerait votre garantie. L'intérieur de l'appareil ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- Ne branchez l'appareil que sur des prises correctement mises à la terre.
- Le radiateur ne doit pas être situé devant une prise de courant. Installez le radiateur suffisamment loin d'une prise de courant pour que le câble ne soit pas endommagé par la chaleur.
- CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

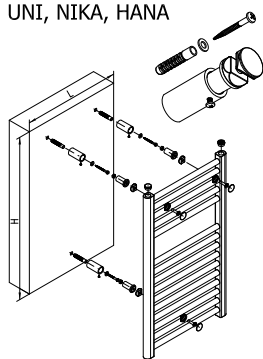
03 - INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

Cet appareil ne peut être monté que verticalement!

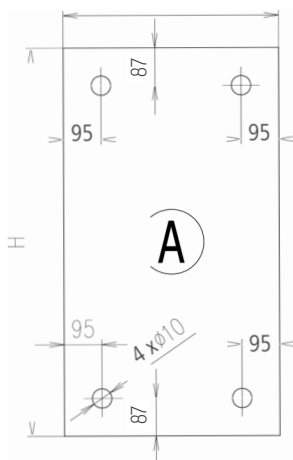
1. Des supports sont fournis pour le montage du radiateur sèche-serviettes. Fixez-les au mur à l'aide des vis fournies. Appuyez ensuite le radiateur dans les supports muraux sur le mur.
2. Branchez le câble d'alimentation à une prise domestique normale et uniquement comme indiqué.



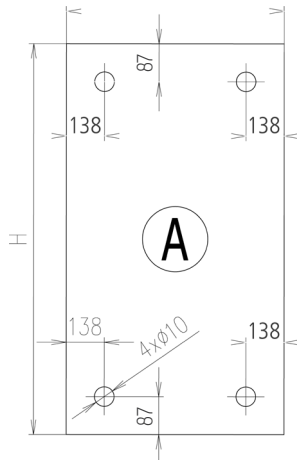
UNI, NIKA, HANA



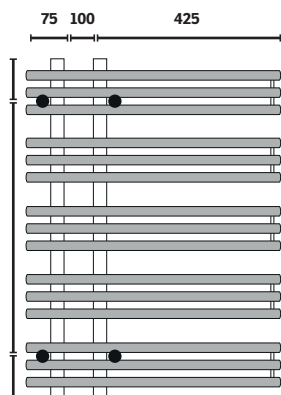
NELA 1



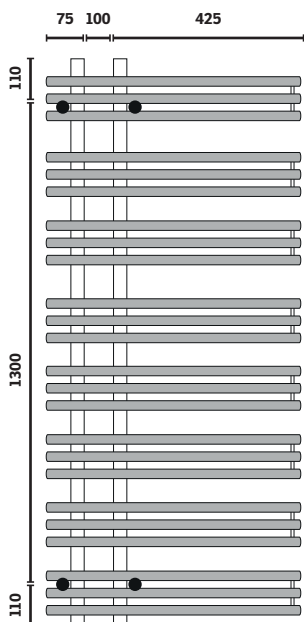
NELA 2 & 3



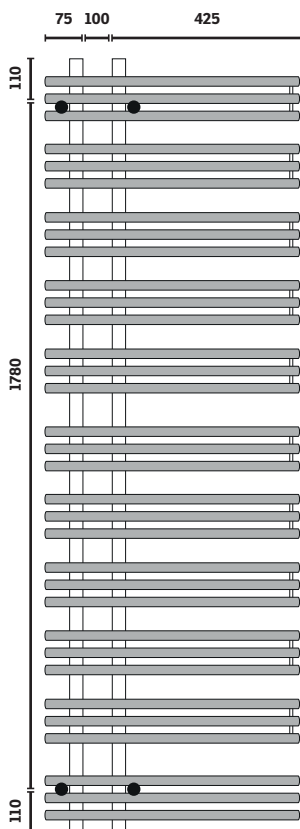
BORA/CORA 1



BORA/CORA 2

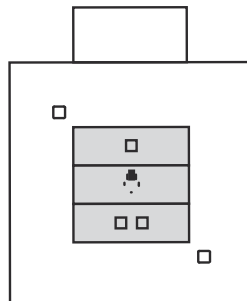


BORA/CORA 3



04 - CONTRÔLE

- L'appareil est doté d'un système de contrôle de la lumière qui permet à la cartouche chauffante de fonctionner à demi ou à pleine puissance.
- Ce bouton  permet d'allumer ou d'éteindre la cartouche chauffante. Chaque fois qu'il est allumé, le cartouche chauffante fonctionne à la même puissance que lorsqu'il a été éteint.
- Le bouton  indique le mode d'économie d'énergie. Lorsqu'il est activé, la diode jaune située dans le coin supérieur de la cartouche chauffante s'allume. L'appareil fonctionne en alternance, s'allumant et s'éteignant toutes les 7 secondes.
- Le bouton  correspond au mode CONFORT. Lorsqu'il est activé, la diode rouge située dans le coin inférieur de la cartouche chauffante s'allume. L'appareil fonctionne à pleine puissance.
- Le capteur de température intégré protège contre d'éventuelles brûlures en empêchant le dépassement de la température maximale du radiateur de 60° C.
- La conception de la cartouche chauffante, ainsi que les propriétés physiques du fluide chauffant, font que les tuyaux les plus bas du radiateur (principalement les deux plus bas) ont une température plus basse que le reste du radiateur - c'est tout à fait normal.



05 - RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Si l'appareil ne fonctionne pas, veuillez vérifier les points suivants avant de procéder à la réparation:

- Vérifiez que le cordon d'alimentation est branché sur une prise électrique.
- Vérifiez que l'alimentation du fusible principal fonctionne.
- Assurez-vous que les interrupteurs d'alimentation sont allumés. Si ce n'est pas le cas, sélectionnez un paramètre.

Attention! Pour la maintenance et l'entretien, les conditions générales de sécurité doivent être respectées. Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil de chauffage, il faut le nettoyer régulièrement.

Pour ce faire, la procédure suivante est recommandée:

1. Débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir complètement.
2. Pour garder l'appareil propre, l'enveloppe extérieure peut être nettoyée avec un chiffon doux et humide. Vous pouvez utiliser un produit de nettoyage doux si nécessaire. Après le nettoyage, séchez l'appareil avec un chiffon doux.
3. N'utilisez PAS d'alcool, d'essence, de poudre abrasive, de cire pour meubles ou de brosses rugueuses pour nettoyer le radiateur. Cela pourrait endommager ou détériorer la surface de l'appareil de chauffage.
4. Attendez que le radiateur soit complètement sec avant de l'utiliser.

STOCKAGE

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec lorsqu'il n'est pas utilisé. Pour éviter l'accumulation de poussière et de saleté, utilisez l'emballage d'origine pour remballer l'appareil.

Garantie

L'appareil est contrôlé de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat. S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

Élimination

L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques

Sous réserve de modifications de la technique et du design.

CE-Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes suivantes

LVD EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-30:2009 + Cor.:2010 + A11:2012 + A1:2020
EN 62233:2008

LVD 2014/35/EU
RoHS 2015/863/EU

Toute modification ou réparation de l'appareil doit être effectuée par une personne qualifiée.

Le développement des appareils produits étant en constante progression, il se peut que votre produit diffère très peu de celui décrit.



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DU PRODUIT

Conformément à l'article 26 du décret-loi du 31 mars 2015 portant application de la directive 2015/863/EU et à la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barrée sur la machine ou l'emballage indique qu'à la fin de leur vie, les composants de l'appareil doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Veuillez trier les déchets électroniques et électriques ou remettre l'appareil défectueux au concessionnaire pour l'achat d'un appareil neuf. Le tri, le traitement et l'élimination conformes des appareils électriques et électroniques permettent d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé, et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs dédiés à la collecte des piles usagées.



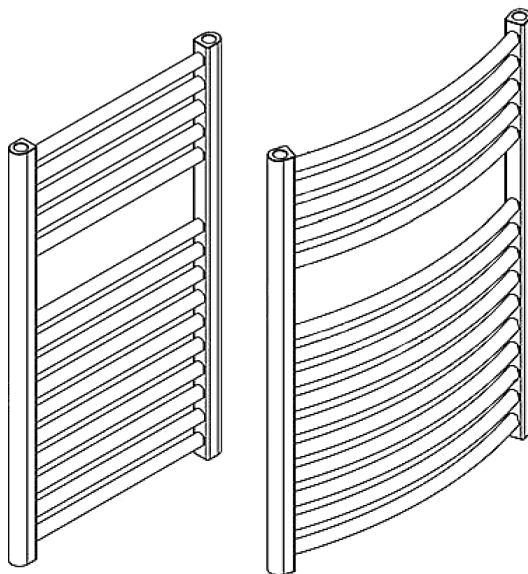
ÉLIMINATION DES PILES ET DES BATTERIES

Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, aux accumulateurs et aux déchets connexes, le symbole de poubelle barrée d'une croix placé sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées avec les ordures ménagères.

Les piles et batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement. L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Ce service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé. Les symboles identifiant les matières dangereuses pouvant être présentes dans les piles et les accumulateurs sont les suivants: Hg = mercure, Cd = cadmium, Pb = plomb.

RADIATORE PER ASCIUGAMANI

MANUALE DELL'UTENTE



DITTA

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ullsbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848 870 850

Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
0.14 Cent/Minute

Versione 12.07.2021

01 - INDICE	22
02 - AVVISI	23
03 - MONTAGGIO	24
04 - CONTROLLO	26
05 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	26
06 - PULIZIA, CURA E MANUTENZIONE	27
07 - CONFORMITÀ / SMALTIMENTO	28

Si prega di leggere e comprendere completamente queste istruzioni prima di tentare di assemblare, installare e utilizzare il prodotto!

Questo manuale contiene informazioni importanti sull'installazione, il funzionamento e la manutenzione di questo radiatore per asciugamani. Le informazioni generali sulla sicurezza sono presentate in queste prime pagine e si trovano anche in tutto questo manuale. Conservare questo manuale per riferimento futuro e per l'addestramento dei nuovi utenti di questo prodotto. Questo manuale deve essere letto insieme all'etichetta del prodotto. Le precauzioni di sicurezza sono essenziali quando si tratta di attrezzature meccaniche o alimentate a elettronico. Queste precauzioni sono necessarie per l'uso, lo stoccaggio e la manutenzione di questo prodotto. L'uso di questo apparecchio con la dovuta attenzione e cautela ridurrà la possibilità di lesioni personali o danni alla proprietà.

Ispezionare l'unità per eventuali danni dopo aver rimosso l'imballaggio. Se si sospetta un danno, non mettere in funzione l'unità e contattare un tecnico qualificato. Il materiale di imballaggio riciclabile non deve essere tenuto accessibile ai bambini piccoli, ma deve essere smaltito correttamente.

Questo apparecchio può essere usato solo per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il fornitore non è responsabile di eventuali danni personali e/o materiali derivanti da un uso improprio o scorretto.

Le riparazioni dell'attrezzatura elettrica devono essere effettuate solo da personale qualificato. Riparazioni e modifiche errate dell'apparecchiatura possono avere conseguenze pericolose per l'utente, nel qual caso le richieste di garanzia saranno respinte.

ATTENZIONE: Questo radiatore non è dotato di un dispositivo di regolazione della temperatura ambiente. Non usare questo radiatore in stanze piccole se sono occupate da persone che non sono in grado di lasciare la stanza da sole, a meno che non sia fornita una supervisione costante.

ATTENZIONE: Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Si deve prestare particolare attenzione alla presenza di bambini e persone vulnerabili.

Le seguenti precauzioni di base devono essere sempre seguite quando si maneggiano apparecchi elettrici:

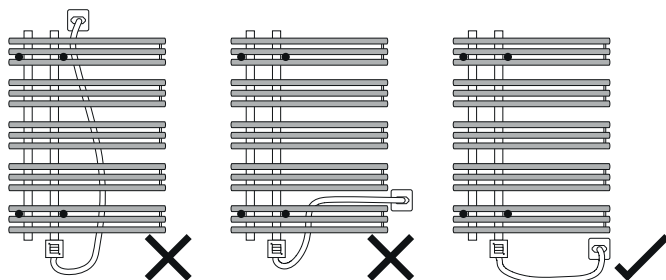
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da uno specialista autorizzato o da altro personale specializzato per evitare pericoli.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Leggere TUTTE le istruzioni prima di usare questo apparecchio.
- **ATTENZIONE:** rischio di scossa elettrica. NON aprire l'apparecchio da soli e non tentare di ripararlo.
- Estrema cautela deve essere usata quando un radiatore è usato da o vicino a bambini o persone disabili, o quando il radiatore è lasciato in funzione e incustodito.
- NON mettere in funzione il radiatore con un cavo danneggiato o dopo che il radiatore è stato disturbato, fatto cadere o danneggiato in qualsiasi modo. Restituire il riscaldatore a un centro di assistenza autorizzato per l'ispezione della regolazione elettrica, meccanica o la riparazione.
- NON toccare il pannello di controllo o la spina con le mani bagnate.
- NON far passare il cavo sotto la moquette. NON coprire il cavo con tappeti, giunti o coperture simili. Posizionare il cavo lontano dalle aree di traffico e dove non possa rompersi o attorcigliarsi.

- Evitare di usare una prolunga perché la prolunga può surriscaldarsi e costituire un pericolo d'incendio. Tuttavia, se dovete usare una prolunga, la sezione del cavo deve essere di 1,5 mm².
- Per evitare il rischio di incendio o di scossa, collegare l'unità direttamente a una presa 220-240 V e 15 A.
- Per spegnere il radiatore, mettere i comandi su OFF e poi estrarre la spina dalla presa. Tirare saldamente la spina, NON staccare la spina tirando il cavo.
- Scollegare sempre l'unità prima di spostare o pulire l'unità, o quando il riscaldatore non è in uso.
- Usare solo per l'uso domestico previsto, come descritto in questo manuale. Qualsiasi altro uso non raccomandato dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone. L'uso di accessori non raccomandati o venduti da rivenditori autorizzati può causare pericoli.
- NON tentare di riparare o regolare qualsiasi funzione elettrica o meccanica di questo apparecchio. In caso contrario, la garanzia sarà annullata. L'interno dell'apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente. I lavori di manutenzione devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Collegare l'apparecchio solo a prese correttamente messe a terra.
- Il radiatore non deve essere posizionato davanti a una presa. Montare il radiatore abbastanza lontano da una presa di corrente in modo che il cavo non possa essere danneggiato dal calore.
- CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

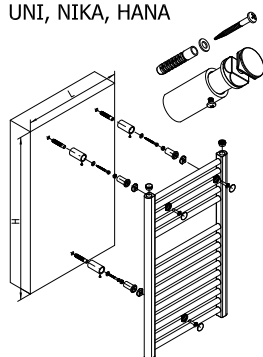
03 - MONTAGGIO

Questo apparecchio può essere montato solo verticalmente!

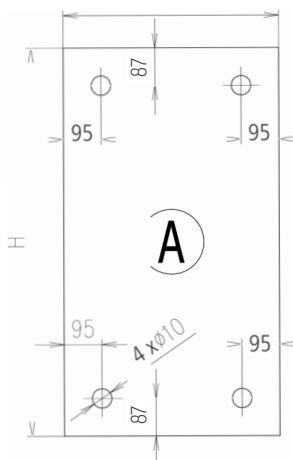
1. Le staffe sono fornite per il montaggio del radiatore per asciugamani. Fissateli al muro con le viti in dotazione. Poi premere il radiatore nelle staffe a muro sulla parete.
2. Collegare il cavo di alimentazione a una normale presa domestica e solo come mostrato.



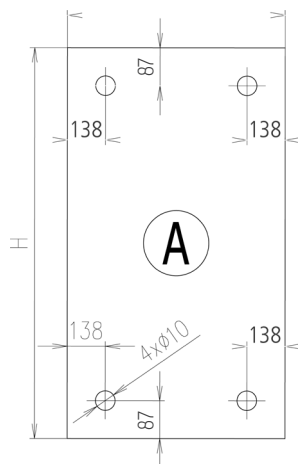
UNI, NIKA, HANA



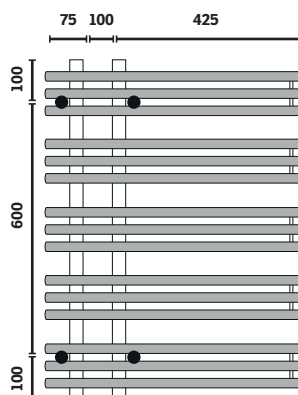
NELA 1



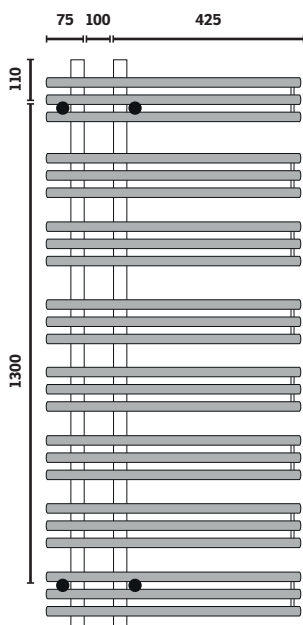
NELA 2 & 3



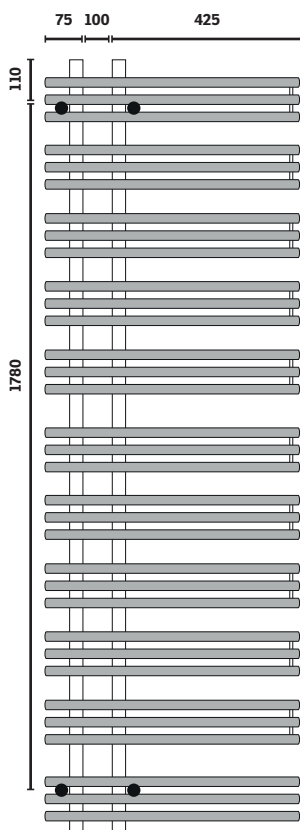
BORA/CORA 1



BORA/CORA 2

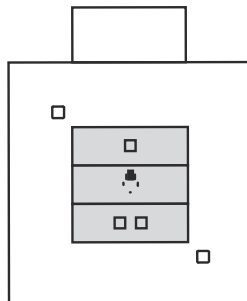


BORA/CORA 3



04 - CONTROLLO

- Il dispositivo ha un sistema di controllo della luce che permette al riscaldatore a cartuccia di funzionare a metà o a piena potenza.
- Questo pulsante  accende e spegne il riscaldatore a cartuccia. Ogni volta che viene acceso, il riscaldatore a cartuccia funziona alla stessa potenza di quando è stato spento.
- Il pulsante  indica la modalità di risparmio energetico. Quando è attivato, il LED giallo nell'angolo superiore del riscaldatore della cartuccia si accende. L'apparecchio funziona alternativamente, accendendosi e spegnendosi ogni 7 secondi.
- Il pulsante  corrisponde al modo COMFORT. Quando è attivato, il LED rosso nell'angolo inferiore della cartuccia di riscaldamento si accende. L'apparecchio funziona a piena potenza.
- Il sensore di temperatura integrato protegge da possibili ustioni impedendo che la temperatura massima del riscaldatore di 60° C venga superata.
- Il design del riscaldatore a cartuccia, insieme alle proprietà fisiche del mezzo di riscaldamento, significa che i tubi più bassi del radiatore (principalmente i due più bassi) hanno una temperatura più bassa del resto del radiatore - questo è abbastanza normale.



05 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se l'unità non funziona, controllate i seguenti punti prima di procedere alla riparazione:

- Controllare che il cavo di alimentazione sia inserito in una presa elettrica.
- Controllare che l'alimentazione del fusibile principale funzioni.
- Assicuratevi che gli interruttori di alimentazione siano accesi. In caso contrario, selezionare un'impostazione.

Attenzione! Per la manutenzione e l'assistenza, è necessario osservare i requisiti generali di sicurezza. Per garantire il buon funzionamento del riscaldatore, deve essere pulito regolarmente.

Si raccomanda la seguente procedura:

1. Scollegare il riscaldatore e lasciarlo raffreddare completamente.
2. Per mantenere il riscaldatore pulito, l'involucro esterno può essere pulito con un panno morbido e umido. Potete usare un detergente delicato se necessario. Dopo la pulizia, asciugare l'unità con un panno morbido.
3. NON usare alcool, benzina, polvere abrasiva, lucido per mobili o spazzole ruvide per pulire il riscaldatore. Questo può danneggiare o deteriorare la superficie del riscaldatore.
4. Aspettate che il riscaldatore sia completamente asciutto prima di usarlo.

STOCCAGGIO

Se il riscaldatore non deve essere usato per un lungo periodo di tempo, conservarlo in un luogo fresco e asciutto quando non viene usato. Per evitare l'accumulo di polvere e sporcizia, utilizzare l'imballaggio originale per reimballare l'unità.

Garanzia

I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento

Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche

Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.

CE-Dichiarazione di Conformità

Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

LVD EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-30:2009 + Cor.:2010 + A11:2012 + A1:2020
EN 62233:2008

LVD 2014/35/EU
RoHS 2015/863/EU

Qualsiasi modifica o riparazione del dispositivo deve essere effettuata da una persona qualificata.

Poiché lo sviluppo dei dispositivi prodotti è in costante progresso, può succedere che il vostro prodotto differisca minimamente da quello descritto.



INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO

Ai sensi del D.L. 31 marzo 2015 art. 26, di attuazione della direttiva 2015/863/EU e del D.L. 27 del 31 marzo 2015, di attuazione della direttiva 2015/863/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI

Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste nei rifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

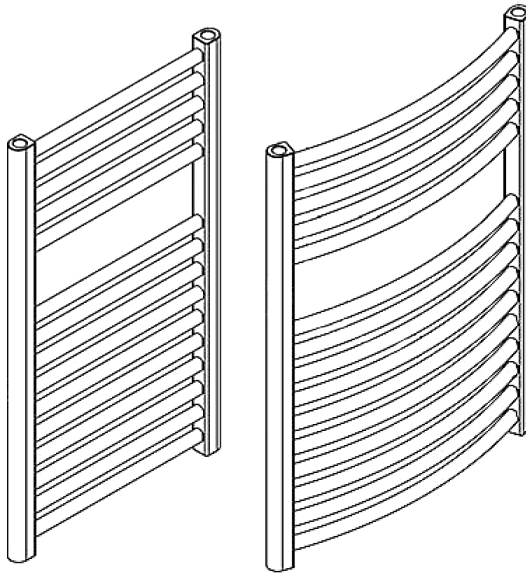
E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente.

I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

EN
ENGLISH

TOWEL RADIATORS

USER MANUAL



COMPANY

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848 870 850

Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
0.14 Cent/Minute

Version 12.07.2021

01 - CONTENT 32

02 - WARNING NOTICE 33

03 - MOUNTING 34

04 - CONTROLS 36

05 - TROUBLESHOOTING 36

06 - CLEANING, CARE AND MAINTENANCE 37

07 - CONFORMITY / DISPOSAL 38

Please read and understand these instructions completely before attempting to assemble, operate or install the product.

This manual contains important information about the installation, operation and maintenance of this towel radiator. General safety information is presented on these first pages and is also found throughout this manual. Retain this manual for future reference and to educate new users of this product. This manual should be read in conjunction with the labeling on the product. Safety precautions are essential when dealing with mechanical or electronic powered equipment. These precautions are required when using, storing and maintaining this item. Using this equipment with due respect and caution will reduce the possibility of personal injury or property damage.

Inspect the unit for damage after removing the packaging. If damage is suspected, do not operate the device and contact a specialist. The recyclable packaging material must not be kept accessible to small children, but must be disposed of properly.

This device may only be used for the purpose for which it was expressly designed. Any other use is to be considered improper and consequently dangerous. The supplier is not liable for any personal injury and/or damage to property resulting from improper or incorrect use.

Repairs to electrical equipment may only be carried out by qualified personnel. Improperly performed repairs and modifications to the equipment may result in dangerous consequences for the user, whereupon warranty claims will be rejected.

WARNING: This radiator is not equipped with a device for regulating the room temperature. Do not use this radiator in small rooms if it is occupied by people who are not able to leave the room by themselves, unless constant monitoring is provided.

CAUTION: Some parts of this product may become very hot and cause burns. Special attention must be paid to the presence of children and vulnerable persons.

The following basic precautions should always be followed when handling electrical equipment:

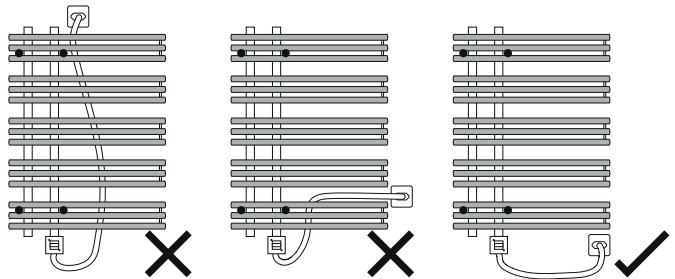
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an authorized technician or other skilled personnel to avoid danger.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Read ALL instructions before using this equipment.
- **CAUTION:** Risk of electric shock. DO NOT open the unit yourself or attempt to repair it.
- Extreme caution should be used when a radiator is used by or near children or disabled persons, or when the radiator is left in operation and unattended.
- DO NOT operate the radiator with a damaged cord or after the radiator has been disturbed, come down, or damaged in any way. Return the heater to an authorized service facility for inspection of electrical, mechanical adjustment or repair.
- DO NOT touch the control panel or plug with wet hands.
- DO NOT run the cord under carpeting. DO NOT cover the cable with throw rugs, caulk, or similar coverings. Route the cable away from traffic areas and where it cannot break or kink.
- Avoid using an extension cord because the extension cord can overheat and create a fire hazard. However, if you must use an extension cord, the cord size must be 1.5 mm².

- To avoid fire or shock hazard, connect the unit directly to a 220-240 V and 15 A outlet.
- To turn off the radiator, set the controls to OFF, then unplug the unit from the wall outlet. Pull firmly on the plug, DO NOT unplug by pulling on the cord.
- Always unplug the unit before moving or cleaning the unit, or when the heater is not in use.
- Use only for its intended household use as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury. Use of attachments not recommended or sold by authorized dealers may result in hazards.
- DO NOT attempt to repair or adjust any electrical or mechanical functions on this equipment. Doing so will void your warranty. The interior of the unit does not contain any user-serviceable parts. Maintenance should only be performed by qualified personnel.
- Connect the unit only to properly grounded outlets.
- The radiator must not be located in front of an electrical outlet. Mount the radiator far enough away from an electrical outlet so that the cord cannot be damaged by heat.
- KEEP THESE INSTRUCTIONS.

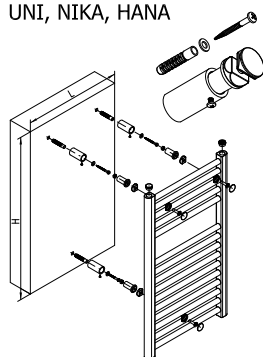
03 - MOUNTING

This device may only be mounted vertically!

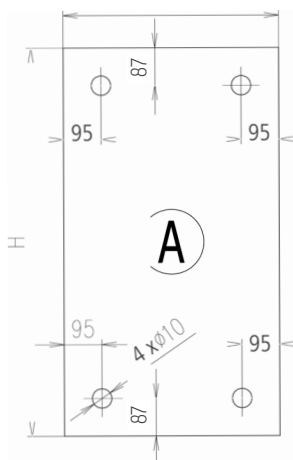
1. Brackets are supplied for mounting the towel radiator. Fasten them to the wall using the screws supplied. Then press the radiator into the wall brackets on the wall.
2. Connect the power cord to a normal household outlet and only as shown.



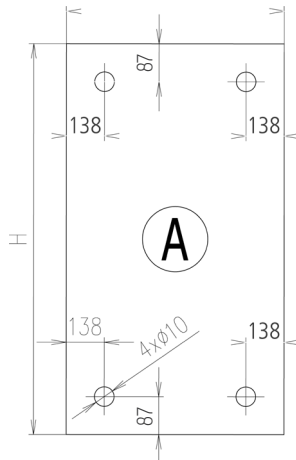
UNI, NIKA, HANA



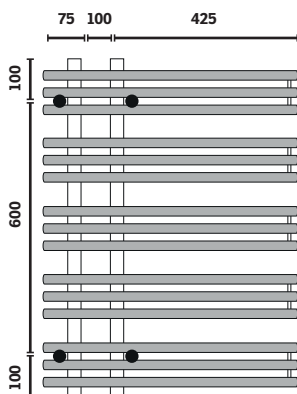
NELA 1



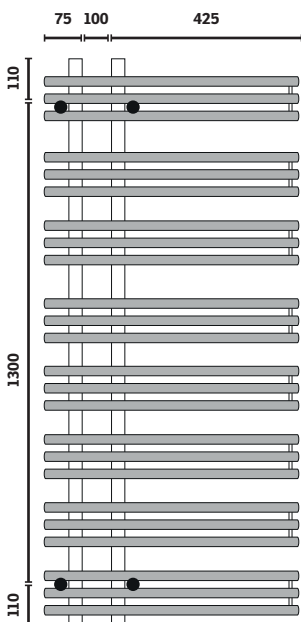
NELA 2 & 3



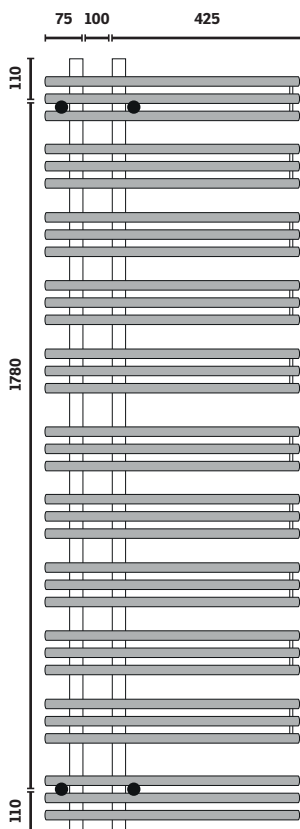
BORA/CORA 1



BORA/CORA 2

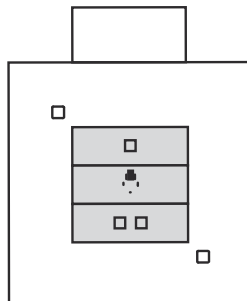


BORA/CORA 3



04 - CONTROLS

- The unit has a light control system that allows the cartridge heater to operate at half or full power.
- The button  turns the cartridge heater on or off. Each time it is turned on, the cartridge heater operates at the same power as when it was turned off.
- The button  indicates the energy saving mode. When activated, the yellow LED in the upper corner of the cartridge heater lights up. The unit alternates on and off every 7 seconds.
- The button  corresponds to the COMFORT mode. When activated, the red LED in the lower corner of the heating cartridge lights up. The unit is operating at full power.
- The integrated temperature sensor protects against possible burns by preventing the maximum heater temperature of 60° C from being exceeded.
- The design of the cartridge heater, as well as the physical properties of the heating medium, cause the lowest pipes of the radiator (mainly the two lowest ones) to have a lower temperature than the rest of the radiator - this is quite normal.



05 - TROUBLESHOOTING

If the heater does not work, please check the following points before repairing:

- Check that the power cord is plugged into an electrical outlet.
- Check if the power to the main fuse is working.
- Make sure the power switches are turned on. If not, select a setting.

06 - CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

Attention! The general safety conditions must be observed during maintenance and care. To ensure trouble-free operation of the heater, the unit should be cleaned regularly.

The following procedure is recommended for this:

1. Disconnect the power plug and allow the unit to cool down completely.
2. To keep the heater clean, the outer casing can be cleaned with a soft, damp cloth. You can use a mild detergent if necessary. After cleaning, dry the unit with a soft cloth.
3. DO NOT use alcohol, gasoline, abrasive powder, furniture polish or rough brushes to clean the heater. This may cause damage or deterioration to the surface of the heater.
4. Wait until the heater is completely dry before use.

STORAGE

If the heater will not be used for an extended period of time, store it in a cool, dry place when not in use. To avoid dust and dirt accumulation, use the original packaging to repack the unit.

Warranty

All products are checked from our company before the delivery. In case that there is a lack on your product, please contact the vendor. Please bring your proof of purchase for guarantees. Please save the packaging materials of the unit.

Disposal

Please remove the heater properly. You can bring the product to any specialist dealer for the removal.

Technical changes

Technical changes in technique and design are possible.

CE declaration of Conformity

This device complies with the following standards

LVD EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-30:2009 + Cor.:2010 + A11:2012 + A1:2020
EN 62233:2008

LVD 2014/35/EU
RoHS 2015/863/EU

Any modifications or repairs to the device must be carried out by a qualified person.

Since the development of the produced devices is constantly progressing, your product may differ minimally from the one described.



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC, and the Law of 31 March 2015 implementing Directive 2015/863/EU on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send back to the retailer when purchasing new, equivalent devices in a one-to-one process. Appropriate separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal helps to avoid possible adverse effects on the environment and health, and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

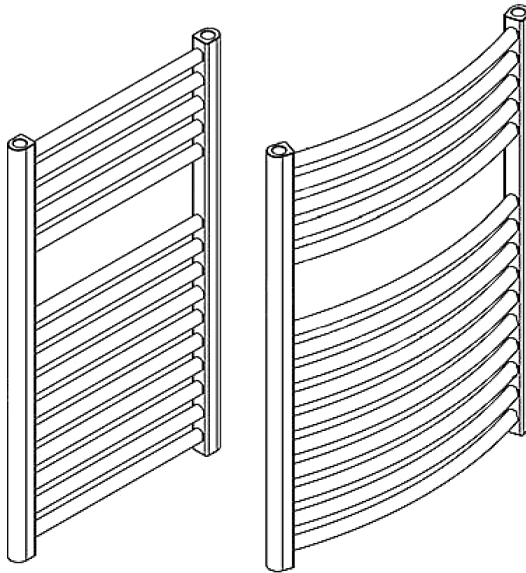
In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that the disposal of used batteries is prohibited in household waste.

Single-use and rechargeable batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. This service is free. In this way, legal requirements are adhered to and the environment protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in single-use and rechargeable batteries are as follows: Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead.

NL
NEDERLANDS

HANDDOEKRADIATOREN

GEbruIKSAANWIJZING



BEDRIJF

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ullsbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848 870 850

Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
0.14 Cent/Minute

Versie 12.07.2021

01 - INHOUDSOPGAVE	42
02 - WAARSCHUWINGEN	43
03 - BEVESTIGING	44
04 - CONTROLE	46
05 - PROBLEMEN OPLOSSEN	46
06 - REINIGING, VERZORGING EN ONDERHOUD	47
07 - CONFORMITEIT / VERWIJDERING	48

Lees deze handleiding volledig door en zorg dat u hem begrijpt voordat u het product in elkaar zet, bedient of installeert.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de installatie, de bediening en het onderhoud van deze handdoekradiator. Algemene veiligheidsinformatie wordt op deze eerste bladzijden gepresenteerd en is ook in deze handleiding terug te vinden. Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging en om nieuwe gebruikers van dit product op te leiden. Deze handleiding moet worden gelezen in samenhang met de etikettering op het product. Veiligheidsmaatregelen zijn essentieel bij de omgang met mechanische of op elektronisch werkende apparatuur. Deze voorzorgsmaatregelen zijn vereist bij gebruik, opslag en onderhoud van dit artikel. Als u dit apparaat met de nodige voorzichtigheid en respect gebruikt, vermindert u de kans op persoonlijk letsel of materiële schade.

Controleer het toestel op beschadigingen nadat u de verpakking hebt verwijderd. Als u schade vermoedt, mag u het toestel niet gebruiken en moet u contact opnemen met een gekwalificeerd onderhoudspersoon. Het recycleerbare verpakkingsmateriaal mag niet toegankelijk worden gehouden voor kleine kinderen, maar moet op de juiste wijze worden verwijderd.

Dit toestel mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Elk ander gebruik moet worden beschouwd als oneigenlijk en bijgevolg gevaarlijk. De leverancier is niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel en/of schade aan eigendommen als gevolg van onjuist of oneigenlijk gebruik.

Reparaties aan elektrische apparatuur mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Ondeskundig uitgevoerde reparaties en modificaties aan de apparatuur kunnen gevaarlijke gevolgen hebben voor de gebruiker, waardoor garantieclaims worden afgewezen.

WAARSCHUWING: Deze radiator is niet uitgerust met een toestel om de kamertemperatuur te regelen. Gebruik deze radiator niet in kleine ruimten indien deze worden bewoond door personen die niet in staat zijn de kamer zelf te verlaten, tenzij voortdurend toezicht is voorzien.

LET OP: Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen.

De volgende basisvoorzorgen moeten altijd in acht worden genomen bij het omgaan met elektrische apparaten:

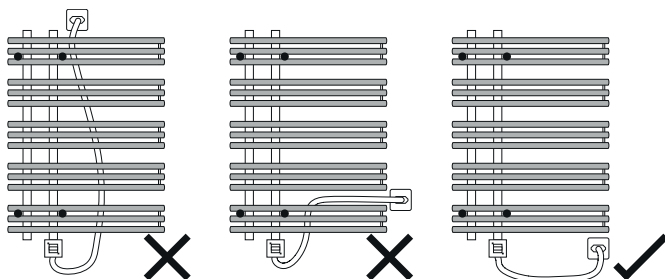
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een erkende vakman of ander deskundig personeel om gevaar te voorkomen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het toestel spelen.
- Lees ALLE instructies voordat u dit apparaat gebruikt.
- **LET OP:** Gevaar voor elektrische schokken. Open het apparaat NIET zelf en probeer het NIET zelf te repareren.
- Uiterste voorzichtigheid is geboden wanneer een radiator wordt gebruikt door of in de nabijheid van kinderen of gehandicapten, of wanneer de radiator in werking en zonder toezicht wordt achtergelaten.
- Gebruik de radiator NIET met een beschadigd snoer of nadat de radiator is ontregeld, leeggelopen of op enige wijze beschadigd is. Breng het verwarmingselement terug naar een erkend servicebedrijf voor controle van de elektrische en mechanische afstelling of reparatie.

- Raak het bedieningspaneel of de stekker NIET aan met natte handen.
- Laat de kabel NIET onder vloerbedekking lopen. Bedek de kabel NIET met vloerkleden, naden of soortgelijke bedekkingen. Leid de kabel weg van verkeerszones en op een plaats waar hij niet kan breken of knikken.
- Vermijd het gebruik van een verlengsnoer, aangezien het verlengsnoer oververhit kan raken en brandgevaar kan opleveren. Als u echter een verlengkabel moet gebruiken, moet de kabeldoorsnede 1,5 mm² zijn.
- Om brand- of schokgevaar te voorkomen, moet het toestel rechtstreeks op een stopcontact van 220-240 V en 15 A worden aangesloten.
- Om de radiator uit te schakelen, zet u de regelaars op OFF en trekt u vervolgens de stekker uit het stopcontact. Trek stevig aan de stekker, NIET losmaken door aan het snoer te trekken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat verplaatst of schoonmaakt, of wanneer het verwarmingselement niet in gebruik is.
- Alleen gebruiken voor het beoogde huishoudelijke gebruik zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik dat niet door de fabrikant wordt aanbevolen, kan leiden tot brand, elektrische schokken of verwondingen van personen. Het gebruik van hulpstukken die niet door erkende dealers worden aanbevolen of verkocht, kan gevaar opleveren.
- Probeer NIET om elektrische of mechanische functies van dit apparaat te repareren of aan te passen. Doet u dit wel, dan vervalt uw garantie. De binnenzijde van het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- Sluit het apparaat alleen aan op stopcontacten die correct geaard zijn.
- De radiator mag zich niet voor een stopcontact bevinden. Monteer de radiator ver genoeg van een stopcontact, zodat de kabel niet door de hitte kan worden beschadigd.
- BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

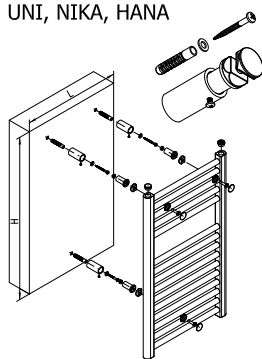
03 - BEVESTIGING

Dit toestel mag alleen verticaal worden gemonteerd!

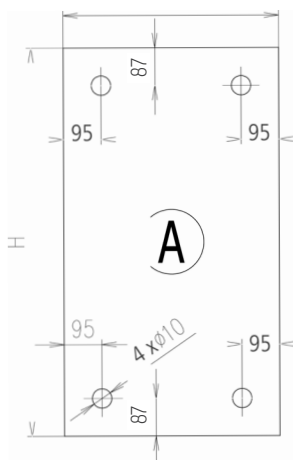
1. Voor de montage van de handdoekradiator worden beugels meegeleverd. Bevestig ze aan de muur met de bijgeleverde schroeven. Druk vervolgens de radiator in de muurbeugels aan de muur.
2. Sluit het netsnoer aan op een normaal huishoudelijk stopcontact en alleen zoals afgebeeld.



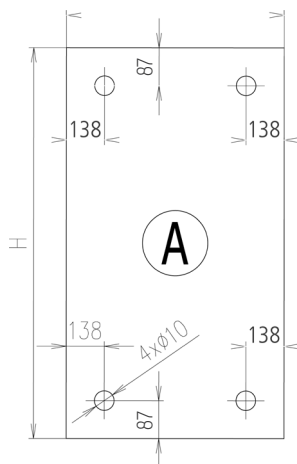
UNI, NIKA, HANA



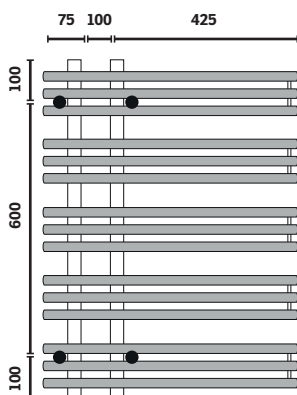
NELA 1



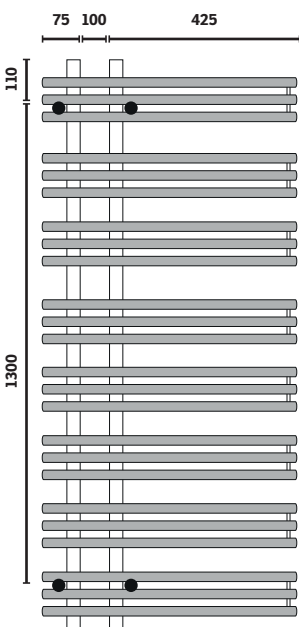
NELA 2 & 3



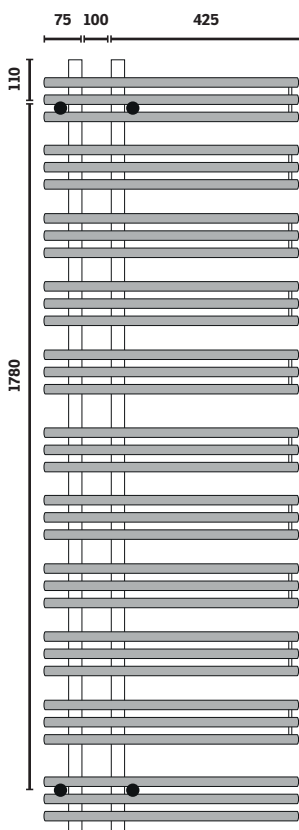
BORA/CORA 1



BORA/CORA 2

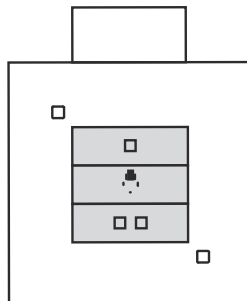


BORA/CORA 3



04 - CONTROLE

- Het toestel heeft een lichtregelsysteem waardoor de patroonverwarmer op half of vol vermogen kan werken.
- De toets  wordt gebruikt om de patroonverwarmer aan of uit te zetten. Telkens wanneer hij wordt ingeschakeld, werkt het verwarmingselement met patroon op hetzelfde vermogen als toen hij werd uitgeschakeld.
- De toets  staat voor de SAVING modus. Wanneer deze is geactiveerd, gaat de gele diode in de bovenhoek van het verwarmingselement branden. Het apparaat werkt afwisselend en schakelt om de 7 seconden aan en uit.
- De toets  staat voor de COMFORTABLE modus. Wanneer deze is geactiveerd, gaat de rode diode in de onderste hoek van het verwarmingselement branden. Het toestel werkt op vol vermogen.
- De ingebouwde temperatuursensor beschermt tegen mogelijke brandwonden door te voorkomen dat de maximumtemperatuur van de radiator van 60° C wordt overschreden.
- Het ontwerp van het verwarmingselement met patroon en de fysische eigenschappen van het verwarmingsmedium zorgen ervoor dat de onderste radiatorbuizen (vooral de twee onderste) een lagere temperatuur hebben dan de rest van de radiator - dit is heel normaal.



05 - PROBLEMEN OPLOSSEN

Als het verwarmingselement niet werkt, controleer dan de volgende punten voordat u de reparatie uitvoert:

- Controleer of het netsnoer op een stopcontact is aangesloten.
- Controleer of de stroom naar de hoofdzekering werkt.
- Zorg ervoor dat de stroomschakelaars aan staan. Zo niet, kies een instelling.

Attentie! Voor onderhoud en verzorging moeten de algemene veiligheidsvoorwaarden in acht worden genomen. Voor een probleemloze werking van het verwarmingstoestel moet het regelmatig worden schoongemaakt.

De volgende procedure wordt hiervoor aanbevolen:

1. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het verwarmingselement volledig afkoelen.
2. Om het verwarmingselement schoon te houden, kan de buitenmantel met een zachte, vochtige doek worden schoongemaakt. U kunt indien nodig een mild reinigingsmiddel gebruiken. Droog het toestel na het schoonmaken met een zachte doek.
3. GEBRUIK GEEN alcohol, benzine, schuurpoeder, boenwas of ruwe borstels om het verwarmingselement te reinigen. Dit kan leiden tot beschadiging of aantasting van het oppervlak van het verwarmingselement.
4. Wacht tot het verwarmingselement volledig droog is alvorens het te gebruiken.

OPSLAG

Als het verwarmingselement gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan op een koele, droge plaats. Om ophoping van stof en vuil te voorkomen, dient u de oorspronkelijke verpakking te gebruiken om het toestel opnieuw in te pakken.

Garantie

De apparaten worden voordat ze worden geleverd uitgebreid gecontroleerd. Treedt er desondanks toch een defect aan uw apparaat op, neem dan contact op met de verkoper. Toon daarbij uw aankoopbewijs, omdat u dit nodig hebt om van de garantie gebruik te kunnen maken.

Verwijdering

Het verwarmingselement moet op de juiste wijze worden afgevoerd.

Technische wijzigingen

Onder voorbehoud van veranderingen in technologie en ontwerp.

CE marking

Het apparaat voldoet aan de volgende normen

LVD EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-30:2009 + Cor.:2010 + A11:2012 + A1:2020
EN 62233:2008

LVD 2014/35/EU
RoHS 2015/863/EU

Alle wijzigingen of reparaties aan het toestel moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon.

Aangezien de ontwikkeling van de geproduceerde apparaten voortdurend voortschrijdt, kan het gebeuren dat uw product minimaal afwijkt van het beschrevene.



INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING VAN HET ELEKTRISCHE GEDEELTE VAN HET PRODUCT

In overeenstemming met artikel 26 van de besluitwet van 14 maart 2014 tot uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU en de wet van 31 maart 2015 tot uitvoering van Richtlijn 2015/863/EU betreffende de vermindering van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en de verwijdering van afvalstoffen.

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de apparatuur of verpakking geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden ingezameld. De gebruiker moet de apparatuur aan het einde van haar levensduur daarom inleveren bij een daarvoor bestemd inleverpunt voor elektronisch en elektrotechnisch afval, of één op één inleveren bij de detailhandelaar wanneer hij een nieuw apparaat van een gelijkwaardig type koopt. Een adequate gescheiden inzameling zorgt ervoor dat onderdelen kunnen worden gerecycled en op milieuvriendelijke wijze worden verwijderd en verwerkt. Dit helpt mogelijke negatieve effecten op milieu en gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit de apparatuur bestaat.

Illegaal weggooien van het product door de gebruiker leidt tot administratieve sancties in het kader van de huidige wetgeving. Eventuele batterijen en oplaadbare batterijen die zich in het apparaat bevinden, moeten apart worden weggegooid in de speciale afvalbakken voor het inzamelen van gebruikte batterijen.



VERWIJDERING VAN BATTERIJEN EN ACCU'S

In overeenstemming met verordening 188 van 20 november 2008 ter uitvoering van Richtlijn 2006/66/EG inzake batterijen en accu's en afgedankte batterijen geeft het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de batterij aan dat het verboden is ge- bruikte batterijen weg te gooien als huishoudelijk afval.

Batterijen en accu's bevatten zeer milieuvervuilende stoffen. De gebruiker is verplicht gebruikte batterijen in te leveren bij de inzamelpunten in de gemeente of in de daarvoor bestemde containers. De service is gratis. Op deze manier worden de wettelijke eisen in acht genomen en wordt het milieu beschermd. De symbolen ter identificatie van de gevaarlijke stoffen die in batterijen en accu's aanwezig kunnen zijn, zijn als volgt: Hg= kwik, Cd= cadmium, Pb= lood.

[illegible]

[illegible]

